

HAYASHI HIDEAKI SHIRAKI AKIRA ITO HOKO YAMAGUCHI HIROKAZU PONGDEG
CHAINAN SRIJAI KUNTAWANG CHAIVUT RUAMRUDEEKOOL BANNARAK NAKBUNLUNG
KUL LUXMI HONGNAKORN PISHNU SUPANIMIT THAVORN KO-UDOMVIT YANAWIT
WAN METHAPISIT TITAPOL SUWANKUSOLSONG VIMONMARN KHANTHACHAVANA
TA KAZUYUKI SHIRAKAWA NORIYORI SHIBATA HIDETOSHI TOMINAGA YOSHIHIDE
HAYASHI HIDEAKI SHIRAKI AKIRA ITO HOKO YAMAGUCHI HIROKAZU PONGDEG
CHAINAN SRIJAI KUNTAWANG CHAIVUT RUAMRUDEEKOOL BANNARAK NAKBUNLUNG
KUL LUXMI HONGNAKORN PISHNU SUPANIMIT THAVORN KO-UDOMVIT YANAWIT
WAN METHAPISIT TITAPOL SUWANKUSOLSONG VIMONMARN KHANTHACHAVANA
TA KAZUYUKI SHIRAKAWA NORIYORI SHIBATA HIDETOSHI TOMINAGA YOSHIHIDE
HAYASHI HIDEAKI SHIRAKI AKIRA ITO HOKO YAMAGUCHI HIROKAZU PONGDEG
CHAINAN SRIJAI KUNTAWANG CHAIVUT RUAMRUDEEKOOL BANNARAK NAKBUNLUNG
KUL LUXMI HONGNAKORN PISHNU SUPANIMIT THAVORN KO-UDOMVIT YANAWIT
WAN METHAPISIT TITAPOL SUWANKUSOLSONG VIMONMARN KHANTHACHAVANA
TA KAZUYUKI SHIRAKAWA NORIYORI SHIBATA HIDETOSHI TOMINAGA YOSHIHIDE
HAYASHI HIDEAKI SHIRAKI AKIRA ITO HOKO YAMAGUCHI HIROKAZU PONGDEG
CHAINAN SRIJAI KUNTAWANG CHAIVUT RUAMRUDEEKOOL BANNARAK NAKBUNLUNG
KUL LUXMI HONGNAKORN PISHNU SUPANIMIT THAVORN KO-UDOMVIT YANAWIT
WAN METHAPISIT TITAPOL SUWANKUSOLSONG VIMONMARN KHANTHACHAVANA
TA KAZUYUKI SHIRAKAWA NORIYORI SHIBATA HIDETOSHI TOMINAGA YOSHIHIDE
HAYASHI HIDEAKI SHIRAKI AKIRA ITO HOKO YAMAGUCHI HIROKAZU PONGDEG
CHAINAN SRIJAI KUNTAWANG CHAIVUT RUAMRUDEEKOOL BANNARAK NAKBUNLUNG
KUL LUXMI HONGNAKORN PISHNU SUPANIMIT THAVORN KO-UDOMVIT YANAWIT
WAN METHAPISIT TITAPOL SUWANKUSOLSONG VIMONMARN KHANTHACHAVANA
TA KAZUYUKI SHIRAKAWA NORIYORI SHIBATA HIDETOSHI TOMINAGA YOSHIHIDE
HAYASHI HIDEAKI SHIRAKI AKIRA ITO HOKO YAMAGUCHI HIROKAZU PONGDEG
CHAINAN SRIJAI KUNTAWANG CHAIVUT RUAMRUDEEKOOL BANNARAK NAKBUNLUNG
KUL LUXMI HONGNAKORN PISHNU SUPANIMIT THAVORN KO-UDOMVIT YANAWIT
WAN METHAPISIT TITAPOL SUWANKUSOLSONG VIMONMARN KHANTHACHAVANA
TA KAZUYUKI SHIRAKAWA NORIYORI SHIBATA HIDETOSHI TOMINAGA YOSHIHIDE
HAYASHI HIDEAKI SHIRAKI AKIRA ITO HOKO YAMAGUCHI HIROKAZU PONGDEG

Rama IX Art Museum Foundation

B-CAT-1-0025-2002
GRO-0027-07-2002

Rama IX Art Museum Foundation

NEW TRADITIONAL ART

JULY 19 - JULY 30, 2002
ART CENTRE, SILPAKORN UNIVERSITY

B-CP-11-0022



はじめに、

21世紀を向かえて振り返ってみると現代美術というのは、大衆から美術を取り上げ、絵を描く楽しさ、までも奪って来たのかもしれませんが。「大衆は芸術の感動を理解しようと努力しなければならない大衆はあまりにも芸術について無知なのだ。…」などと言われて観客達は、美術から離れて行ってしまった。

これは明らかに現代美術が引き起した観客に対する罪ではないでしょうか？
趣旨

タイトルだけを見ると、この展覧会は、伝統芸術を現代風にアレンジしただけなのかと、捕えられそうですが、そうでなく。先ず第一に、デュシャン以前には、もともと大衆の中にあった美術 工芸が持っていた大衆性を現代アートのアーティスト達に再び目を向けて頂く事で観客との距離を縮めようという試みです。

そして、第二に過去の歴史のつまみ食いではありませんが、国際展ということで、作家自身のナショナルティの再発見、タイ国の方にしてみれば、余所者の、文化に触れる事で、自分自身のナショナルティの再発見に繋がるのではないかと考えます。

作家が大衆に歩み寄り観客自身は、かつてアンチテーゼばかり押し付けられてきて難解であった現代美術と違う見え方、身近な感覚を受けるでしょう。

そうした感覚での相互作用の中から、第三に、観客は、観賞する目的以外に現代美術の考え方、表現技術を実生活の道具とすることを発見するでしょう。

さいごに、

ひとつの考え方には、必ずひとつの目に見える形がある。作家たちが知恵をしぼって実現した作品には、さまざまな人間の思考の可能性を語っています。新鮮なコンセプトや、斬新な形を生活の場や仕事の場へと利用され、広がっていくこと望むしだいです。そうすることで私達は救われる気がします。

Rama IX Art Museum Foundation

New Traditional Art 展によせて

この度New Traditional Art展をシルバコーン大学の御協力を得て開催いたします。この展覧会は現代美術を気軽に観て頂きながら「美」を楽しむことを目的としたものです。出品者はバンコク、チェンマイと日本の作家で構成されていますが作品によるタイと日本の文化交流だけでなく、「人と人との出会い」を大切にしたいという思いと願いが込められています。

そして作品はファインアートに限らず我々の生活に欠かせないデザインワークとしてのタイの草花を使った日本の生け花も紹介いたします。

どうか多くの皆様楽しんでいただける場になります様願っております。

最後に、この企画を心良く受け入れて下さったシルバコーン大学、個人的に協力下さったタイの皆様、遠藤さん、柴田さんをはじめ日本の作家の皆さんに心からお礼を申し上げます。

山口博一

The new century had come.

It's time we has become reconsider what contemporary art. In the 20th century, the contemporary arts might have taken "the art" away from the public and rubbed ever the joy of drawing pictures.

The audience has left "the arts", because they were are, "the public whom need great efforts in understanding the impression the arts are innocent". why isn't it obviously the punishment is caused by the contemporary art on the audience.

Just looking at the title, this exhibition seems only to make traditional art simulate to contemporary.

But it isn't so. There was the publicity in the art of the public long before the time of Ducian. First of all, the contemporary artists taking notice of that publicity, we want to make the distance between artists and audience closer. and, the second, this exhibition is the international one, so each artist will discover each his or her own nationality again.

For Thai, looking at foreigner's art and culture, they can discover their own nationality, in my option. The artists approaching to the public, audience themselves will feel the contemporary art, which used to press the Antitheses upon the audience and be very difficult, quite different and familiar to people.

The third, the audience may come to regard the contemporary arts not only as a purpose of appreciation but also as the means of expression in real life. One way of thinking surely has one visible form.

The art work, made by the artist after due consideration and self examination tell many kinds of the possibility of human beings, considerations

We hope, a fresh concept and frank new form will be useful in daily life and the place of work, which makes all happy.

Silpakorn University presents the
NEW TRADITIONAL ART EXHIBITION

Come to enjoy the beauty of contemporary traditional art.

Artists from Bangkok, Chiang Mai and Japan are exhibiting in a cooperative effort to exchange culture and artistic works between Thailand and Japan.

This exhibition will introduce DESIGNWORKS, the Japanese traditional art of Ikebana flower arrangement with flowers and grasses found in Thailand.

Traditional Fine Art will also be presented. This is an exhibition that can be enjoyed by everyone.

This exhibition is made possible through the generous support of Silpakorn University with special thanks to Mr. Endo, Mr. Shibata, and other Thai and Japanese artists and supporters.

Hirokazu Yamaguchi

JAPANESE ARTISTS

ABE KAZUHIRO
ENDO KOJI
KURACHI HISASHI
KATO DAIHAKU
KAWADA EIJI
SAKATA KAZUYUKI
SHIRAKAWA NORIYORI
SHIBATA HIDETOSHI -
TOMINAGA YOSHIHIDE
HIRANO YOSHIHIRO
MATSUOKA TORU -
MORIOKA KANSUKE
KAWAMURA NOBUO
HAYASHI HIDEAKI
SHIRAKI AKIRA
ITOH HOKO
YAMAGUCHI HIROKAZU

THAI ARTISTS

PONGDEG CHAIYAKUT
CHAIYOT CHANDRATITA
THONGCHAI YUKANTAPORNPONG
KAMOL SRIWICHAINAN
SRIJAI KUNTAWANG
CHAIVUT RUAMRUDEEKOOL
BANNARAK NAKBUNLUNG
SERMSUK THIENSOONTHORN
KANYA CHAREONSUPKUL
LUXMI HONGNAKORN
THAVORN KO-UDOMVIT
YANAWIT KUNCHAETHONG
PHATYOT BUDDHACHAROEN
SITTICHA PRATCHAYARATIKUN
SUWAN METHAPISIT
TITAPOL SUWANKUSOLSONG
VIMONMARN KHANTHACHAVANA



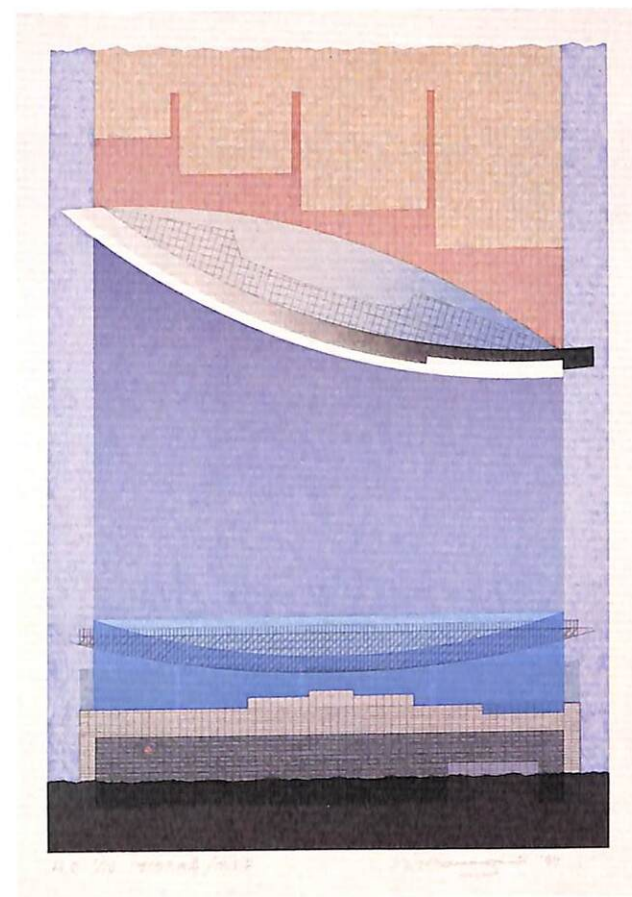
ART EXHIBITION NEW TRADITIONAL ART Thai - Japan



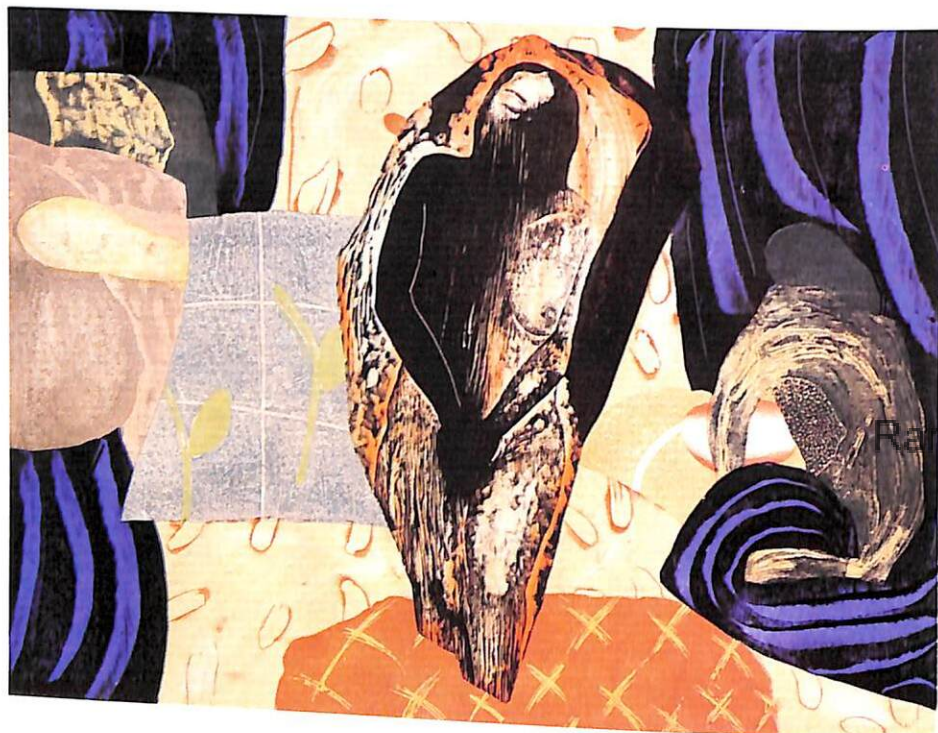
Rama IX Art Museum Foundation



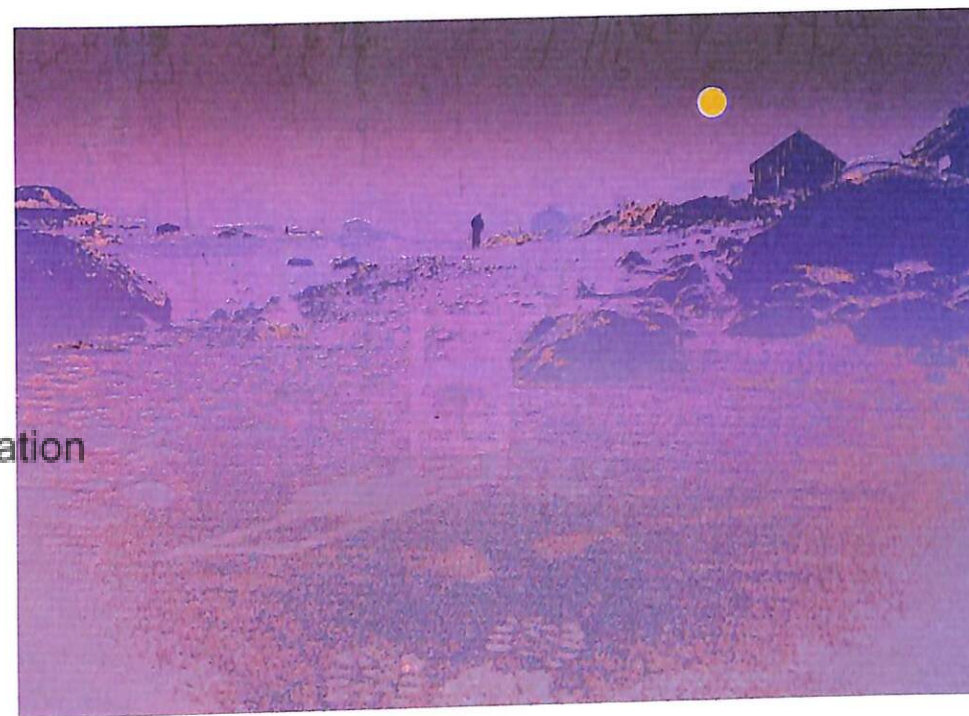
Rama IX Art Museum Foundation



Yamaguchi Hirokazu "Boat of glass" off set 106 x 78 cm, 2002



Endo Koji "on the table" Woodcut 60 x 80 cm, 2002



Morioka Kansuke "Wind 2000 - 1 B Etorofu" Silk Screen 44 x 62 cm, 2002



Shibata Hidetoshi "Stream" Etching 93 x 22 cm, 2000



Hirano Yoshihiro "Works" Silver leaf and Japanese lacquer on wood 2002



Matsuoka Toru Paper works, 2001



Shirakawa Noriyori "Chiheisen" Tempera, Glue, Gold Leaf 60.6 x 72.7 cm, 2002

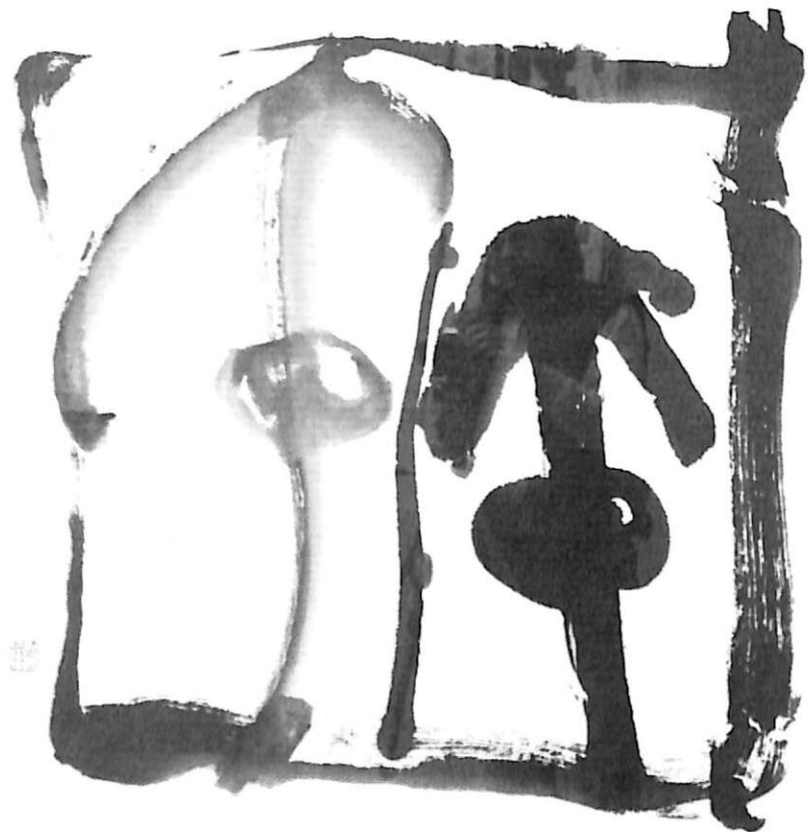
Rama IX Art Museum Foundation



Abe Kazuhiro "Untitled" Lithograph & Monoprint 22 x 48 cm, 2002



Sakata Kazuyuki "Scrap" Lithograph, Fan 30 x 50 cm, 2000

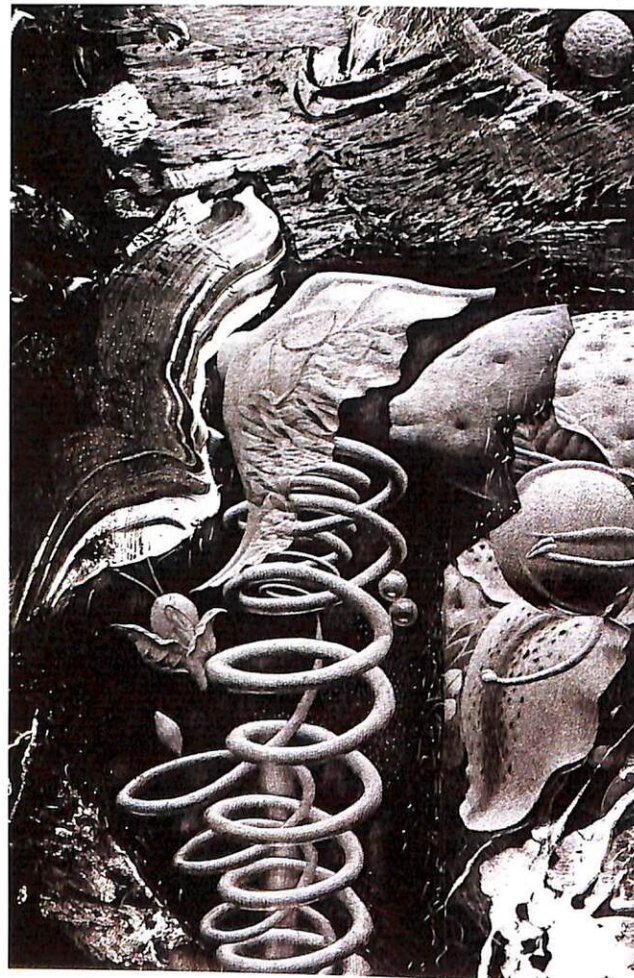


Tominaga Yoshihide "Work A" 2002

Rama IX Art Museum Foundation

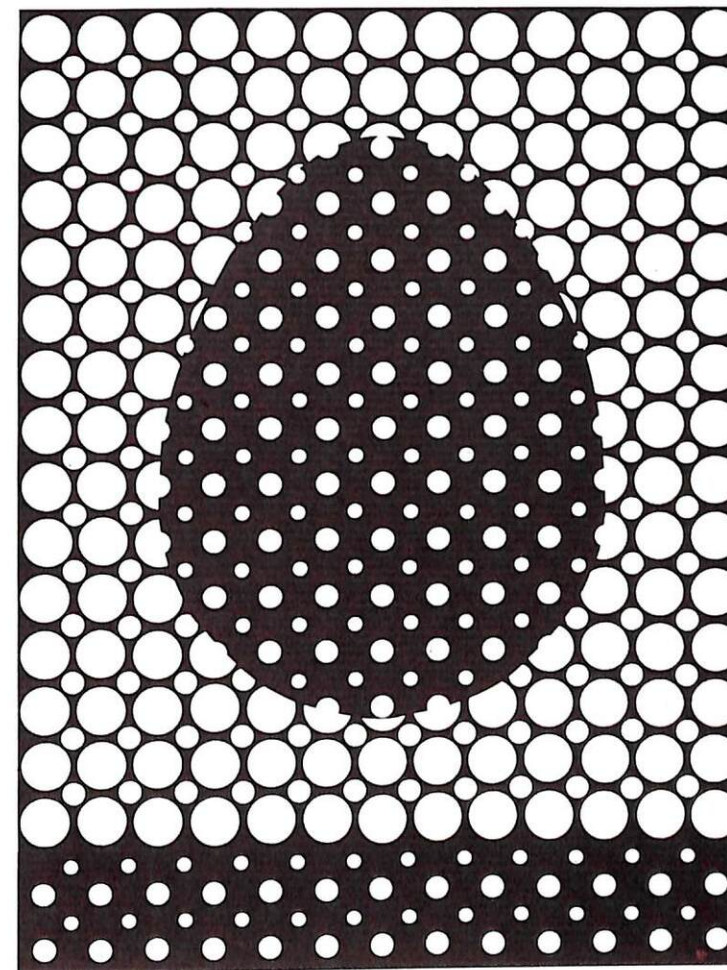


Kawada Eiji "Theoria 30-03" Etching, Collagraph 30 x 30 cm, 2001



Kurachi Hisashi "Dual life 02-1" Litho-etching 64 x 42 cm, 2002

Rama IX Art Museum Foundation



Kato Daihaku "Eggs by made points 937-B" Silk Screen 101 x 76 cm, 2002